Learn About Lead in Remedies

Protect Your Family from Lead Poisoning

Many remedies have lead in them that can hurt your child. You cannot tell by looking at or tasting a remedy if it has lead in it.

What are Remedies?

- Remedies are known as traditional, alternative, natural, or herbal medicine that are used across the world for many reasons.
- Remedies can have herbs, minerals, metals, or animal products in them.
- Lead and other metals are sometimes put into remedies on purpose or can get into remedies during grinding, coloring, from the packaging, or if the ingredients are grown in soil with lead in it.

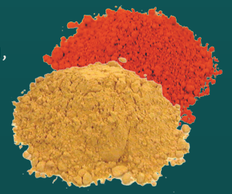
Can Lead in Remedies Hurt My Child?

Lead in remedies or from other sources can hurt your child or unborn baby's growth and development. It can also make it hard for your child to learn and pay attention

How Do I Know if My Child has Lead Poisoning?

Most children with lead poisoning do not look or act sick. The only way to know if your child has lead poisoning is to get a blood test for lead. If you think your child has been given one of these remedies, ask your child's doctor to test your child for lead, or reach out to your local Childhood Lead Poisoning Prevention Program (CLPPP) for more information.

Common Remedies that Contain Lead



- **Greta and Azarcon** (also known as Alarcon, Coral, Luiga, Maria Luisa, or Rueda) are fine powders used in Latino cultures for upset stomach and other illnesses. The powders are often yellow, orange, and/or red and have been found to contain up to 90% lead.
- **Kohl and Surma** are black powders used in South Asian and Middle Eastern cultures mainly as a cosmetic, but also on the navel of a newborn child as a medicine to treat skin infections.
- **Pay-loo-ah** is a red powder used in Southeast Asian countries to treat children with rash or high fever.

More Remedies that Contain Lead

	Remedy:	Used for:
Latin America	Albayalde, Albayaidle	"Empacho" (vomiting, colic, apathy, lethargy)
	Azarcon, Alarcon, Coral, Greta, Luiga, Maria Luisa, Rueda	Stomach ache
	Litarigiro	Antiperspirant and deodorant
Middle East	Anzroot	Vomiting, diarrhea
	Bint al Zahab, Bint, Bend Dahab	Diarrhea, colic, constipation, general newborn use
	Bokhoor	Calming fumes
	Cebagin Santrinj, Farouk	Teething powder
	Esfand	General health, protect against evil eye
	Jawani Badeyan	Stomach ache, nausea, digestion
	Kajal, Kwalli, Kohl, Al-Kahl, Saoott, Surma, Tiro, Tozali	Cosmetic; astringent for eye injury, umbilical stump, teething powder; protect against evil eye
	Lozeena	Food coloring
Asia	Ba Bow Sen	Hyperactivity, nightmares in children
	Daw tway	Digestion
	Hai Ge Fen	Digestive & stomach problems
	Pay-loo-ah	Rash, high fever
	Po Ying Tan	Minor illness in children

continued on next page

	Remedy:	Used for:
India	Bala goli/fita	Stomach ache, dissolved in "gripe water"
	Balguti Kesariya	Rickets, cough/cold, worms, teething, digestion
	Deshi Dewa	Fertility
	Gashard, Kandu, Bali Gali	Digestion, stomach ache
	Ghutti	Indigestion, vomiting, teething, flatulence
	Kushta	Disease of the heart, brain, liver, stomach
	Pushpadhanwa	Fertility

For more information, visit go.cdph.ca.gov/LeadFreeKids or contact:

CDPH California Department of Public Health

Adapted with permission from Orange County CLPPP
10/2024 © 2024, California Department of Public Health

په دوديزو درملو کې د سربو په اړه زده کړئ

خپله کورنۍ د سربو له امله له زهرجن کېدو څخه وساتئ

زیاتره دوديز درمل داسې مواد لري چې سرب پکې شتون لري، کوم چې ستاسو ماشوم ته زیان رسولی شي. تاسو نه شئ کولی یواځې د درملو په لیدلو یا څکلو سره په یوه شئ چې آیا په هغوی کې سرب شته او که نه.

دوديز درمل څه شی دي؟

- دوديز درمل د دوديزو، بدیلو، طبیعي یا بوټو د درملو په نوم پېژندل کیږي چې د نړۍ په ګوټ ګوټ کې د ښلاښلو لاملونو لپاره کارول کیږي.
- په دوديزو درملو کې ښایي بوټي، منرالونه، فلزات، یا د حیواناتو محصولات شتون ولري.
- سرب او نور فلزات کله ناکله په قصدي ډول په دوديزو درملو کې اچول کیږي یا دا چې د درملو د میده کولو، رنګولو، بسته بندۍ پر مهال، یا که اجزا یې په داسې خاوره کې کرل شوي وي چې پکې سرب وي، درملو ته داخلیږي.

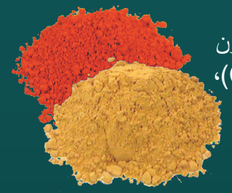
ایا د دوديزو درملو سرب زما ماشوم ته زیان رسولی شي؟

د دوديزو درملو یا نورو سرچینو څخه سربېره، سرب کولی شي ستاسو د ماشوم یا نا زېږېدلي ماشوم ودۍ او پرمختګ ته زیان ورسوي. همدارنګه دا کولی شي ستاسو ماشوم ته د زده کولو او پام یا تمرکز کولو ستونزه پیدا کړي

څرنګه کولی شم پوه شم چې زما ماشوم د سربو له امله زهرجن شوی دی؟

ډېری ماشومان چې د سربو له امله زهرجن شوي وي، نه معلومیږي او نه هم د ناروغو په څېر چلند کوي. یواځینی لاره چې له مخې یې کولی شئ پوه شئ ستاسو ماشوم د سربو له امله زهرجن شوی دی، دا ده چې د سربو لپاره د وینې معاینات ترسره کړئ. که تاسو فکر کوئ چې ستاسو ماشوم ته له دې درملو څخه یو ورکړل شوی وي، د خپل ماشوم له ډاکټر څخه وغواړئ چې ستاسو د ماشوم لپاره د سربو معاینه ترسره کړي، یا د نورو معلوماتو لپاره د خپلې سیمې اړوند د سربو له امله د ماشومانو د زهرجن کېدو د مخنیوي له برنامې (CLPPP) سره اړیکه ونیسئ.

هغه معمول دوديز درمل چې سرب لري



- **ګریټا (Greta) او آزارکون (Azarcon)** (چې د الارکون (Alarcon)، کورال (Coral)، لویسا (Luisa)، ماریا لویسا (Maria Luisa)، یا رویدا (Rueda) په نومونو هم پېژندل کیږي) هغه نرم پوډر دي چې په لاتیني کلتورونو کې د معدې د خرابوالي او نورو ناروغیو لپاره کارول کیږي. دغه پوډر زیاتره ژېړ، نارنجي، او/یا سور رنګ لري او تر 90% پورې سرب پکې موندل شوي دي
- **کجل (Kohl) او د سترګو دارو (Surma)** تور رنګه پوډر دي چې په جنوبي آسیا او منځني ختیځ کلتورونو کې زیاتره د ښکلا لپاره کارول کیږي، خو همداراز د نوي زېږېدلي ماشوم پر نامه باندې د پوستکي د انتاناتو د درملنې لپاره هم تري کار اخیستل کیږي.
- **پیلوا (Pay-loo-ah)** یو ډول سور رنګه پوډر دي چې د جنوب ختیځې آسیا په هېوادونو کې د ماشومانو د دانکو یا لوړې تبې د درملنې لپاره کارول کیږي.

نور دوديز درمل چې سرب لري

دوديز درمل:	د لاندې مواردو لپاره کارول کیږي:	
Albayalde, Albayaidle	"ایمپاکو (Empacho)" (کانګي، نس ناستی، د علاقې نه درلودل، سستي)	لاتیني امریکا
Azarcon, Alarcon, Coral, Greta, Luisa, Maria Luisa, Rueda	د معدې درد	
Litarigiro	د خولې ضد او خوشبویي	
Anzroot	کانګي، نس ناستی	منځنی ختیځ
Bint al Zahab, Bint, Bend Dahab	نس ناستی، قولنج، قبضیت، د نوې زېږېدلو ماشومانو عمومي کارونې لپاره	
Bokhoor	ارام بخښونکي بخارونه	
Cebagin Santrinj, Farouk	د غاښونو د راوتلو پوډر	
Esfand	عمومي روغتیا، له بد نظر څخه ساتنه	
Jawani Badeyan	د معدې درد، زړه بدوالی، هضم	
Kajal, Kwalli, Kohl, Al-Kahl, Saoott, Surma, Tiro, Tozali	د سینګار لوازم؛ د سترګو د ټپ لپاره قابض، د نامه د پاتې شونو لپاره، د غاښونو د راوتلو پوډر؛ له بد نظر څخه ساتنه	
Lozeena	د خوږو لپاره رنګ	
Ba Bow Sen	په ماشومانو کې زیات فعالیت، او د خوبونو لیدل	آسیا
Daw tway	هضم	
Hai Ge Fen	د هاضمې او معدې ستونزې	
Pay-loo-ah	د پوستکي دانې، لوړه تبه	
Po Ying Tan	په ماشومانو کې کوچنۍ ناروغۍ	

په بله پاڼه کې ادامه لري

دوديز درمل:	د لاندې مواردو لپاره کارول کیږي:
Bala goli/fita	د معدې درد، په "ګرېپ اوبو" کې منحل شوي وي
Balguti Kesariya	د هضم کمزورتیا، توخی/زکام، چیچي، د غاښونو راوتل، هضم
Deshi Dewa	امپندواري
Gashard, Kandu, Bali Gali	هضم، د معدې درد
Ghutti	بد هضمي، کانګي، د غاښونو راوتل، د کولمو بادونه
Kushta	د زړه، دماغ، ځیګر، او معدې ناروغي
Pushpadhanwa	امپندواري

د نورو معلوماتو لپاره، له go.cdph.ca.gov/LeadFreeKids څخه لیدنه وکړئ یا له دې سره اړیکه ونیسئ:

(Pashto)

د Orange سیمې له CLPPP څخه د اجازې سره سم تعدیل شوی
10/2024 © 2024، د کالیفورنیا د عامې روغتیا ریاست